

НОРАИРЕ ДЕС ОФФИСЕС НОВАБРЕ 2021-ЯНВАРЬ 2022
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НОЯБРЬ 2021-ЯНВАРЬ 2022

Церк.календ. / Гражд.календ.
Calendrier / Calendrier
ecclès. / Civil

4 ноября / 17 ноября	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери	18.00
4 novembre / 17 novembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu	18.00
7 ноября / 20 ноября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
7 novembre / 20 novembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
8 ноября / 21 ноября	Воскресенье	Неделя 22-я по Пят., Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных Сил бесплотных , глас 5, Литургия.....	9.00
8 novembre / 21 novembre	Dimanche	22^{ème} après Pentecôte, Synaxe du Saint Archange Michel et de toutes les Puissance angélique, ton 5, Liturgie.....	9.00
11 ноября / 24 ноября	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
11 novembre / 20 novembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
12 ноября / 25 ноября	Четверг	Вечерняя и утренняя.....	17.30
12 novembre / 25 novembre	Jeudi	Vêpres et Matines.....	17.30
13 ноября / 26 ноября	Пятница	Свт. Иоанна Златоустого, архиеп. Константинопольского, Литургия.....	9.00
13 novembre / 26 novembre	Vendredi	Saint Jean Chrysostome, archev. de Constantinople, Liturgie	9.00
14 ноября / 27 ноября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
14 novembre / 27 novembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
15 ноября / 28 ноября	Воскресенье	Неделя 23-я по Пят., Свв. Мучч. Гурия, Самона и Авива, глас 6, Литургия.....	9.00
15 novembre / 28 novembre	Dimanche	23^{ème} après Pentecôte, Sts Martyrs Gourias, Samonas et Habib ton 6, Liturgie.....	9.00
		НАЧАЛО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ПОСТА	
		DEBUT DU CAREME DE LA NATIVITE	
18 ноября / 1 декабря	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
18 novembre / 1 décembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
20 ноября / 3 декабря	Пятница	Всенощное бдение.....	17.00
20 novembre / 3 décembre	Vendredi	Vigiles.....	17.00
21 ноября / 4 декабря	Суббота	ВВЕДЕНИЕ В ХРАМ ПРЕСВ. БОГОРОДИЦЫ, Литургия.....	9.00
21 novembre / 4 décembre	Samedi	Всенощное бдение.....	17.00
		ENTREE AU TEMPLE DE LA MERE DE DIEU, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
22 ноября / 5 декабря	Воскресенье	Неделя 24-я по Пят., Попразднство Введения Свв. Апп. Филимона и Архипа, глас 7, Литургия.....	9.00
22 novembre / 5 décembre	Dimanche	24^{ème} après Pentecôte, St. Philémon et Archippe, ton 7, Liturgie.....	9.00
23 ноября / 6 декабря	Понедельник	Вечерняя и утренняя.....	17.30
23 novembre / 6 décembre	Lundi	Vigiles	17.30
24 ноября / 7 декабря	Вторник	Св. Вмц. Екатерина, Литургия.....	9.00
25 novembre / 7 décembre	Mardi	St. Grande Martyre Catherine, Liturgie.....	9.00
25 ноября / 8 декабря	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
25 novembre / 8 décembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
28 ноября / 11 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
28 novembre / 11 décembre	Samedi	Vigiles	17.00
29 ноября / 12 декабря	Воскресенье	Неделя 25-я по Пят., Св. Муч. Парамона, глас 8, Литургия.....	9.00
29 novembre / 12 décembre	Dimanche	25^{ème} après Pentecôte, Saint Martyr Paramon, ton 8, Liturgie.....	9.00

30 ноября / 13 декабря	Понедельник	Молебен, Св. Апостола Андрея Первозванного.....	11.00
30 novembre / 13 décembre	Lundi	Molében, St. Arôtre André le Premier-Appelé.....	11.00
2 декабря / 15 декабря	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
2 décembre / 15 décembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
5 декабря / 18 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
5 décembre / 18 décembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
6 декабря / 19 декабря	Воскресенье	Неделя 26-я по Пят., Святителя Николая Чудотворца	
6 décembre / 19 décembre	Dimanche	глас 1, Литургия.....	9.00
		26^{ème} après Pentecôte, Saint Nicolas le Traumatarge	
		ton 1, Liturgie.....	9.00
9 декабря / 22 декабря	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
9 décembre / 22 décembre	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
11 декабря / 24 декабря	Пятница	Всенощное Бдение.....	17.00
11 décembre / 24 décembre	Vendredi	Vigiles.....	17.00
12 декабря / 25 декабря	Суббота	Свт. Спиридона Тримифунтского, чудотворца, Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
12 décembre / 25 décembre	Samedi	Saint Spyridon de Trimithonte, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
13 декабря / 26 декабря	Воскресенье	Неделя 27-я по Пят. Святых Праотец, глас 2, Литургия.....	9.00
13 décembre / 26 décembre	Dimanche	27^{ème} après Pentecôte, Saints Ancêtres, ton 2, Liturgie.....	9.00
19 декабря / 1 января	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
19 décembre / 1 janvier	Samedi	Vigiles.....	17.00
20 декабря / 2 января	Воскресенье	Неделя 28-я по Пят., Предпразднство Рождества Христова,	
20 décembre / 2 janvier	Dimanche	Св. Прав. Иоанна Кронштадтского, глас 3, Литургия.....	9.00
		28^{ème} après Pentecôte, Avant-Fête de la Nativité de N.S.,	
		Saint Jean de Kronstadt, ton 3, Liturgie.....	9.00
		Новогодний молебен.....	12.00
		Molében pour le Nouvel An.....	12.00
23 декабря / 5 января	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
23 décembre / 5 janvier	Mercredi	Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....	18.00
24 октября / 6 января	Четверг	Навечерие Р. Х., Сочельник, Царские часы, вечерня и	
		Литургия Св. Василия Великого.....	8.00
		Великое Повечерие и утренняя.....	17.00
24 décembre / 6 janvier	Jeudi	Paramonie (veille) de Noël, Heures Royales, vêpres et	
		Liturgie de St Basile le Grand.....	8.00
		Grandes complies et matines.....	17.00
25 декабря / 7 января	Пятница	РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО, Литургия.....	9.00
		Вечерня и утрения.....	17.00
25 décembre / 7 janvier	Vendredi	NATIVITE DU CHRIST, Liturgie.....	9.00
		Vêpres et matines.....	17.00
26 декабря / 8 января	Суббота	Собор Пресв. Богородицы, Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
26 décembre / 8 janvier	Samedi	Synaxe de la Très Sainte Mère de Dieu, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
27 декабря / 9 января	Воскресенье	Неделя 29-я по Пят., Свв. Богоотец Правв. Иосифа Обручника,	
27 décembre / 9 janvier	Dimanche	Давида царя и Иакова, брата Господня, глас 4, Литургия.....	9.00
		29^{ème} après Pentecôte, Les Saints Aïeux, St. Joseph le Fiancé,	
		St. David, Prophète et Roi, St. Jacques, le frère du Seigneur,	
		ton 4, Liturgie.....	9.00

Для взносов и пожертвований / Pour vos dons, cotisation soutien
Банковский счет прихода / compte bancaire de la Paroisse de l'Exaltation de la Sainte Croix:
Compte № 80-2-2 // IBAN : CH2400240240407461M5G